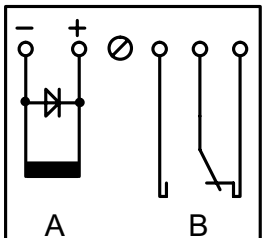


blau blue bleu (-)
rot red rouge (+)
rot red rouge
grün green vert
blau blue bleu

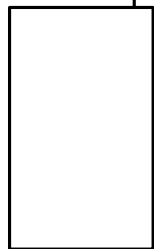


A B
DIN rechts
DIN right
DIN droite

A = Spule
coil
bobine

B = (Option)

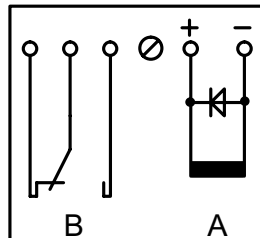
Ankerkontakt
armature contact
contact d'induit



C
rot red rouge
grün green vert
blau blue bleu

C = (Option)
Rückmeldung
monitoring
signalisation

blau blue bleu
grün green vert
rot red rouge
rot red rouge (+)
blau blue bleu (-)

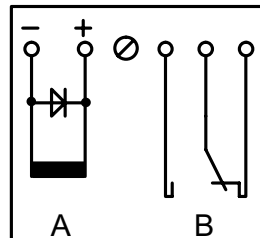


B A
DIN links
DIN left
DIN gauche



blau blue bleu
grün green vert
rot red rouge

blau blue bleu (-)
rot red rouge (+)
rot red rouge
grün green vert
blau blue bleu

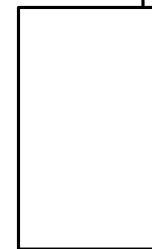


A B
DIN rechts
DIN right
DIN droite

A = Spule
coil
bobine

B = (Option)

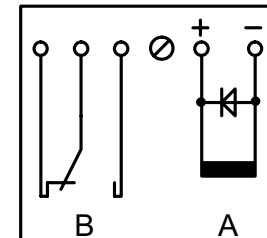
Ankerkontakt
armature contact
contact d'induit



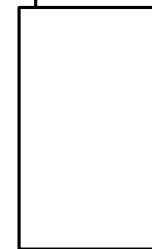
C
rot red rouge
grün green vert
blau blue bleu

C = (Option)
Rückmeldung
monitoring
signalisation

blau blue bleu
grün green vert
rot red rouge
rot red rouge (+)
blau blue bleu (-)



B A
DIN links
DIN left
DIN gauche



blau blue bleu
grün green vert
rot red rouge

Für diese Zeichnung gelten die Bestimmungen
über den Schutz für Urheberrecht

Connection of emergency door opener 331
Raccordement de gâche pour porte de secours 331

	Fritz Fuss GmbH	Bearb.	30.09.93	P.A.	Anschlußbelegung - Fluchttüröffner 331		
	Albstadt-1	Gepr.	01.10.93	Heppler	331.00-94-00	D00001	03

Für diese Zeichnung gelten die Bestimmungen
über den Schutz für Urheberrecht

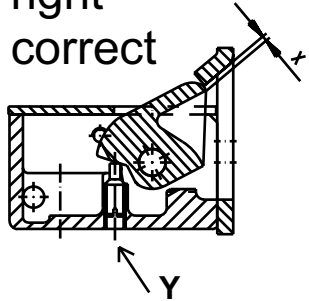
Connection of emergency door opener 331
Raccordement de gâche pour porte de secours 331

	Fritz Fuss GmbH	Bearb.	30.09.93	P.A.	Anschlußbelegung - Fluchttüröffner 331		
	Albstadt-1	Gepr.	01.10.93	Heppler	331.00-94-00	D00001	03

Achtung: Bei Verwendung von Schließblechen mit Schloßfallenführung muß der Anschlag der Türöffnerfalle auf das Schließblech eingestellt werden. Aus diesem Grund sind Türöffner mit Schloßfallenführung immer komplett mit Schließblech zu beziehen. Die notwendigen Einstellarbeiten werden dann bereits im Werk durchgeführt. Eine Nachjustierung des Öffnungswinkels der Türöffnerfalle kann durch die Stellschraube (y) erfolgen.

Bitte beachten : Die Einstellung darf nur bei aufgeklappter Türöffnerfalle erfolgen. Die Stellschraube hat keinen Tiefenanschlag. Wird sie zu tief eingedreht, fällt sie in das Türöffnergehäuse. Ein Öffnen des Türöffnergehäuses führt zu einem Verlust der Garantie.

Richtig
right
correct

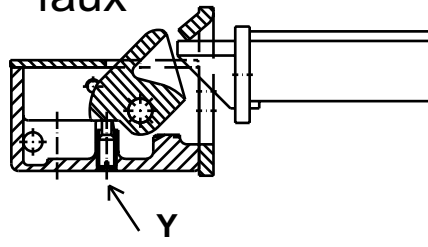


Maß 'X' durch Stellschraube auf ca. 1mm einjustieren!

Dimension 'X' must be adjusted for approx. 1mm by the setscrew!

Cote 'X' doit être ajustée d'environ 1mm par la vis régulatrice!

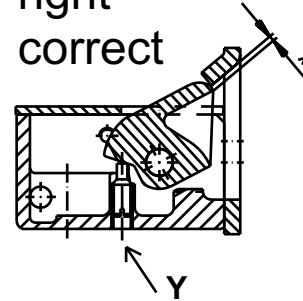
Falsch
wrong
faux



Achtung: Bei Verwendung von Schließblechen mit Schloßfallenführung muß der Anschlag der Türöffnerfalle auf das Schließblech eingestellt werden. Aus diesem Grund sind Türöffner mit Schloßfallenführung immer komplett mit Schließblech zu beziehen. Die notwendigen Einstellarbeiten werden dann bereits im Werk durchgeführt. Eine Nachjustierung des Öffnungswinkels der Türöffnerfalle kann durch die Stellschraube (y) erfolgen.

Bitte beachten : Die Einstellung darf nur bei aufgeklappter Türöffnerfalle erfolgen. Die Stellschraube hat keinen Tiefenanschlag. Wird sie zu tief eingedreht, fällt sie in das Türöffnergehäuse. Ein Öffnen des Türöffnergehäuses führt zu einem Verlust der Garantie.

Richtig
right
correct

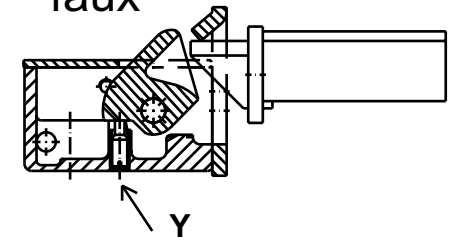


Maß 'X' durch Stellschraube auf ca. 1mm einjustieren!

Dimension 'X' must be adjusted for approx. 1mm by the setscrew!

Cote 'X' doit être ajustée d'environ 1mm par la vis régulatrice!

Falsch
wrong
faux



Caution: If you use faceplates with springbolt guide, the stop of the latch must be adjusted to the faceplate. For this reason door releases with springbolt guide can only be supplied complete with striking plates. The necessary adjustments are already carried out in our factory.

The aperture angle of the latch can be adjusted by the setscrew (y).

Please note: An adjustment can only be carried out if the latch is swung open. The setscrew has no bit stop. Screwing-in too deep it will fall into the housing. If the housing is opened the door release is no longer covered under guarantee.

Attention: Si vous utilisez des têtes avec guide de demi-tour serrure, l'arrêt du demi-tour doit être ajusté à la tête. En conséquence les gâches avec guide de demi-tour serrure ne sont livrées qu'avec les têtes. Ces ajustements s'effectuent en usine.

L'angle d'ouverture du demi-tour est ajusté par la vis régulatrice 'y'.

A observer: L'ajustement s'effectue seulement si le demi-tour est ouvert. La vis régulatrice n'a pas de butée de profondeur. Si la pose de la vis est trop profonde la vis tombe dans le boîtier. L'ouverture du boîtier mène à la perte de la garantie.

Caution: If you use faceplates with springbolt guide, the stop of the latch must be adjusted to the faceplate. For this reason door releases with springbolt guide can only be supplied complete with striking plates. The necessary adjustments are already carried out in our factory.

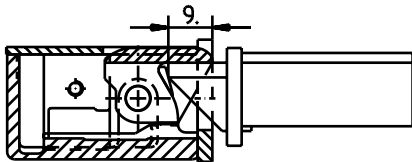
The aperture angle of the latch can be adjusted by the setscrew (y).

Please note: An adjustment can only be carried out if the latch is swung open. The setscrew has no bit stop. Screwing-in too deep it will fall into the housing. If the housing is opened the door release is no longer covered under guarantee.

Attention: Si vous utilisez des têtes avec guide de demi-tour serrure, l'arrêt du demi-tour doit être ajusté à la tête. En conséquence les gâches avec guide de demi-tour serrure ne sont livrées qu'avec les têtes. Ces ajustements s'effectuent en usine.

L'angle d'ouverture du demi-tour est ajusté par la vis régulatrice 'y'.

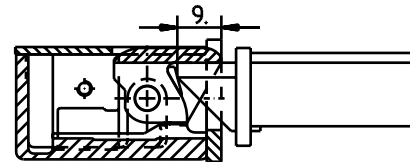
A observer: L'ajustement s'effectue seulement si le demi-tour est ouvert. La vis régulatrice n'a pas de butée de profondeur. Si la pose de la vis est trop profonde la vis tombe dans le boîtier. L'ouverture du boîtier mène à la perte de la garantie.



Bitte beachten: Um eine sichere Funktion der Türöffner-Rückmeldung sicherzustellen, muß die Schloßfalle mindestens 9 mm in die Türöffnerfalle eingreifen.

Please note: In order to guarantee a safety function of the monitoring contacts, the latchbolt must engage into the latch for at least 9 mm.

A observer: Afin qu'une sécurité de fonctionnement des contacts de signalisation soit garantie, le demi-tour de serrure doit engrener dans le demi-tour au moins de 9 mm.



Bitte beachten: Um eine sichere Funktion der Türöffner-Rückmeldung sicherzustellen, muß die Schloßfalle mindestens 9 mm in die Türöffnerfalle eingreifen.

Please note: In order to guarantee a safety function of the monitoring contacts, the latchbolt must engage into the latch for at least 9 mm.

A observer: Afin qu'une sécurité de fonctionnement des contacts de signalisation soit garantie, le demi-tour de serrure doit engrener dans le demi-tour au moins de 9 mm.